

З. П. ВИНОКУРОВ

КЫТАЛЫКТАР КЫРДАЛЛАРА



А.КУЛАКОВСКОЙ ААТЫНАН КУЛЬТУРА УОННА ИСКУССТВО КИИНЭ
РЕСПУБЛИКАТААҒЫ НОРУОТ АЙЫМНЫТЫН ДЫИЭТЭ
НАМ ОРОЙУОНУН ОЛОХТООХ АДМИНИСТРАЦИЯТА

З.П.ВИНОКУРОВ

ҚЫТАЛЫҚТАР ҚЫРДАЛЛАРА



«СИТИМ» КИФ
ДЬОКУУСКОЙ 1992 с.

ИНИНЭЭБИТЭ

А.Семенов. Үгүө аата умнуллубат	3
Эбэрдэ ырыата. <i>Семен Данилов</i>	6
Махтал ырыата. <i>Семен Данилов</i>	7
Бурдук. <i>Пантелеймон Тулааһынап</i>	8
Кыталыктар кырдаллара. <i>Леонид Попов</i>	9
Бүлүү. <i>Леонид Попов</i>	10
Таарый, таарый хомускун! <i>Баал Хабырыыс</i>	11
Хоптодор. <i>Леонид Попов</i>	12
Сылгыһыт. <i>Дьуон Дьангылы</i>	13
Лена биэрэгэр. <i>Николай Сергеев</i>	14
Сибэккилээх түннүк. <i>Баал Хабырыыс</i>	16
Биирдэ арай бааһынаҕа. <i>Семен Данилов</i>	17
Таптыыр эбээт сүрүбүм. <i>Алексей Бродников</i>	18
Артыаллаах булчуттар. <i>Сергей Васильев</i>	19
Студент доҕорбор. <i>Леонид Попов</i>	20
Булчут. <i>Иннокентий Эртюков</i>	21
Алааска мин ыаллыы колхозпар. <i>Семен Данилов</i>	22
Балыксыттар. <i>Иван Гоголев</i>	23
Долгунча. <i>Күннүк Урастыырап</i>	24
Сүрүбүм тэптэбин. <i>Баал Хабырыыс</i>	25
Маннайгы хаар. <i>Степан Тимофеев</i>	26
Хаарынан оонһуубут. <i>Архип Абазыныскай</i>	27
Детсадка. <i>Илья Чабылбан</i>	28
Сааскы ырыа. <i>Архип Абазыныскай</i>	28
От үлэтэ. <i>Илья Чабылбан</i>	29
Кыталык. <i>Макар Хара</i>	30

Винокуров З.П.

Долина стерхов. Песенник. Якутск, Центр культуры и искусства им. А.Кулаковского Министерства культуры Республики Саха (Якутия), 1992.

В сборник включены 25 песен известного мелодиста-композитора Якутии, воспевающие красоту родной земли, радость труда, счастье любви.

Выпуск подготовлен к 70-летию со дня рождения З.П.Винокурова.

Рекомендуется для специалистов, любителей якутской песни и участников художественной самодеятельности.

ISBN 5-88080-018-0

© Винокуров З.П. Долина стерхов. Песенник. 1992

ҮТҮӨ ААТА УМНУЛЛУБАТ

Саха биир биллэр мелодист-композитора Захар Перфильевич Винокуров 1922 сыл кулун тутар 12 күнүгэр Нам оройуонун Хатын Ары нэһилиэгэр төрөөбүтэ.

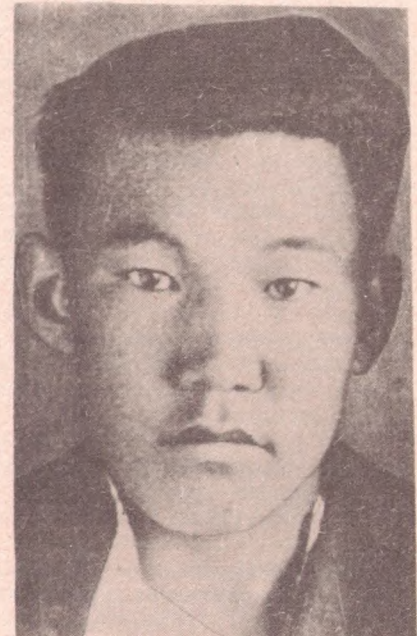
1931 с. Захар Хатын Ары нэһилиэгэр уруккута Кыһыл Дэриэбинэ-тээби 2 кылаастаах начальнай оскуолаҕа үөрэнэ кирибитэ.

1933 сылтан Намга кириэн үөрэммитэ. Кыра эрдэбиттэн музыкаҕа тартыһан, 13 сааһыттан, начальнай оскуолаҕа сырыттабына, учуутала үгүкүүһүт, музыкант Горохов Константин Иванович гитараҕа, мандалинаҕа оонһуурун бэркэ кэрэхсээн, түннүк аттыгар туран истэрэ. Баҕар ол музыка алыптаах дорбоно уолчаан сүрүбүр ханнык эрэ сырдык ыраас кыымнары сахтаҕа. Константин Иванович оскуолаҕа оркестр тэрийэрэ, онно уолчаан өрүү сылдьара.

Сэттиһи бүтэрэн баран, 1938 с. Якутскайдааҕы педагогическай училищеҕа кириэн үөрэммитэ. РСФСР оскуолаларын үтүөлээх учуутала буола үүммүт Михаил Павлович Романов математиканы, музыканы үөрэтэрэ. Кини үчүгүйдик ыллыра, балалайкаҕа оонһуура, музыканы сүрдээбин таптыра. Көрсүө-сэмэй Захар Винокуровы кырдыаҕас учуутал бэлиэти көрбүтэ. Онтон ыла Захар училище уус-уран самодеятельноһун активнай кыттыылааҕа, музыканы буолбута, элбэххэ үөрэммитэ. Скрипкаҕа, фортепьяноҕа оонһуурга үөрэммитэ, музыкальнай конкурса бастыра, хайбанара. Сайынгы сынбыалаһын кэмигэр дойдутугар тахсан оболору мунһан үөрэтэрэ, араас илии, атаһ оонһуутун тэрийэн ытара.

Кини кини быһыытын аламаҕай, олус судургу, сэмэй майгылааҕа, оболору да, улахаттары да кытта уопсай тылы дэбигис булан кэпсэтэрэ, убаастатара.

1941 с. Аҕа дойду улуу сэриигэ силлиэрэр дьылыгар, училищени бүтэрэн баран, Захар Винокуров төрөөбүт оройуонун Хатырык 7 кылаастаах оскуолатыгар история учууталынан үлэлиир. Эдэр учуутал үлэ үөһүгэр буола түспүтэ. Оскуола, нэһилиэк общественнай үлэтигэр, уус-уран самодеятельность ырыаһыттарын, коллективтарын үөрэтэр, кинилэр күүстэ-



ринэн концертары туруорар түбүк олобун ангара буолбута. Оскуолаҕа үлэни сылдьан үөрэнээччилэр оркестрдарын тэрийбитэ, оркестр оройуонҕа буолар конкурстарга бастагы миэстэни ылаттыра.

1943 с. Захар Винокуров Намнааҕы райкомол 2-с секретарынан быбардаммыта. Орто оскуола оркестрын тэрийбитэ, оройуоннааҕы кулуупка бэйэтэ баҕа өртүнэн хору, үгкүүнү салайара уонна баянистыра.

1944 с. Саха театрыгар оркестр артиһынан ылбыттара. Ити сылга Чайковскай аатынан Москватааҕы государственнай консерватория иһинэн национальной студия дирижерскай хоровой факультетыгар үөрэнэ барар. Иккис курска үөрэнэ сылдьан Японияҕа аналлаах Советскай Союз национальной республикаларын музыкатын биэриини тэрийбитэ. Онно Захар Винокуров башкирдары, удмуртары, татардары, киргизтэри кытта биһиргэ бэйэтин сахалыы музыкатынан кыттыны ылбыта. Кини аан манҕнай «Лена биэрэгэр» диэн ырыатын айбыта. Ону Япония радиотыгар анаан башкир кыһа ыллаабыта.

Захар Винокуров 1947 с. доруобуйата мөлтөөн дойдутугар төннөн кэлбитэ. Саха театрыгар музыкальнай чаас сэбиэдиссэйинэн итиэннэ Якутскайдааҕы педучилищеҕа музыка, ырыа учууталынан үлэлээбитэ.

Очотооҕу үөрэх министрэ С. Сюльская, оболорго аналлаах сахалыы ырыалар суохтарын учуоттаан, Захар Винокуров оҕо ырыаларын айарыгар көбүлээбитэ. Саха поэттара Абаҕыныскай, Чабылҕан тылларыгар 18 ырыаны суруйбута. Ол ырыалар оҕо садтарыгар, оскуолаларга, нууччалыы, сахалыы тылларынан бэркэ кэрэхсэнэн күн бүгүнгүгэр диэри ыллана сылдьаллар.

1951 с. Захар Винокуров ырыаһыт, композитор аатын ылан талаана, дыбура сайдан барбыта. Кини айбыт ырыалара радионан бэриллэн, ханыакка бэчээттэнэн, театрдарга, кулууптарга ылланан, норуокка түргэнник тарҕаммыттара. Ол курдук: «Юбилей ырыата», «Доҕордоһуу ырыата», «Долгунча» уо.д.а. ырыалара.

Ырыалары айа-айа, Супруненко Василий Алексеевичка фортепианоҕа, Грант Арамович Григорянҕа композицияҕа дылуһан үөрэммитэ. Кини ырыаһыт быһыытынан киэн диапазоннаах этэ. Ол курдук Саха сирин айылҕатын, сирин-дойдунун истин иэйиилээхтик хойуйбута. «Сааскы ырыа», «Чуумпуга», «Хоптодор», «Кыталыктар кырдаллара» — курдук ырыалара боростуой, нарын, ол эрэри, дириг музыкальнай образтаах, сырдык иэйиилээх буоланнар норуокка таптаналлар, киэнник ылланаллар. 1955 с. Варшаваҕа ыччаттар уонна студеннар Аан дойдутааҕы фестиваллара буолбута. Онно сир шарын 114 дойдуларын ыччаттара мустубуттара. Саха сириттэн Анастасия Лыткина кыттыны ылан З.Винокуров айбыт «Эбэрдэ» диэн ырыатын үрдүк күүрүүлээхтик толоруута, бу саха вокальнай искусствотун Аан дойдуга аан манҕнайгы билиһиннэри этэ. 1955 с. кинигэ издательствота «Дьол-үөрүү ырыалара» диэн ырыанныгы таһаарбыта. Бу кинигэҕэ Захар Винокуров тус бэйэтэ айбыт 48 мелодиялаах ырыалара Г.А.Григорян музыкальнай редакциятынан күн сирин көрбүттэрэ.

Захар Винокуров доруобуйата 1946 с. мөлтөөн барбыта, уһундук эмтэммитэ. Кини ылдыа да сылдьан таптыыр идэтин музыкатын быраһпатаҕа. Ол курдук «Хатыҥ чаранҕа» диэн пьесаҕа музыканы суруйбута, «Саха сирэ ыллыр» диэн ырыанныгы Ф.Аргунову, Г.Никифоровы кытта бэлэмнээн 1956 с. таһаарбыттара. Олобун тиһэх күннэригэр диэ-

ри «Фестиваль ырыата», «Нам кыһа», «Туруйалар» уо.д.а. ырыалары айбыта. Ордук Абаҕыныскай, Чабылҕан, К.Уурастыырап, П.Тулааһынап, Л.Попов, И.Гоголев тылларыгар таптаан мелодиялары айара, суруйара. Поэт П.Тулааһынап тылыгар «Саха маршын» айбыта. Композитор бу ырыатыгар төрөөбүт сахатын норуота киэн кэскиллэнэр, сайдар, саргыланар, үтүө суолун өтө көрөн, ырыалаан, күүрээһинээхтик хойуйан-айан кэрээс хаалларбыт курдук.

Захар Винокуров — Аҕа дойду сэриитин кэнниттэн саха музыкальнай культурата сайдытыгар кырата суох кылааты киллэрбит композиторунан буолар. Кини аата биһиги республикабытыгар эрэ буолбакка бүтүн Союз үрдүнэн биллибитэ, сураҕырбыта.

Захар Винокуров бэйэтин төрөөбүт оройуонугар музыкальнай искусство сайдарыгар күүһэ баарынан кыһаллар этэ. Ол курдук 1952 с. бэйэтэ туруорсан, төрөөбүт колхозун самодельноһун бэлэмнээбитэ, үөрэппитэ. Ити түмүгэр кулууп үлэтэ биллэрдик тупсубута, республикаҕа улахан ситиһини, хайбабылы ылбыта. 1954 с. Карл Маркс аатынан колхоз кулуубун үгкүүтүн коллектива Москваҕа тыа сиринээҕи көрүүгэ кыттыбыта, манна Захар Винокуров быһаччы көмөнү онорбута. Айымнылаахтык үлэни сылдьан, ыарахан ыарыыттан 1957 с. тохсунньу 19 күнүгэр, эдэр сүрүбэ тэппэт буолбута.

Музыкальнай искусство сайдытыгар үтүөлэрин сыаналаан Захар Винокуров аата 1962 с. Нам оройуонун музыкальнай оскуолатыгар ингэриллибитэ. 1991 с. төрөөбүт нэһилиэгэр Аппааныга музыкальнай оскуола аһыллыбыта. Музыка кэрэ эйгэтигэр иппит-уһуйбут үөрэнээччилэрэ республика араас мунуктарыгар үлэтиллэр.

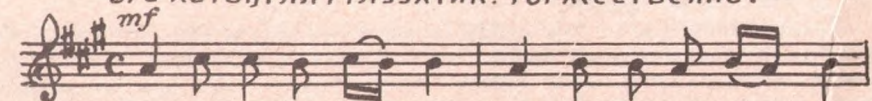
Саха биһир биллэр мелодист-композитора Захар Перфильевич Винокуров үтүө аата, айыталаабыт ырыалара саха тыллаах баарын тухары көлүөнэттэн көлүөнэҕэ бэриллэн иһиэҕэ.

А.СЕМЕНОВ, Норуот айымньытын Дьэитин музыкаҕа сүрүннүүр специалиһа.

ЭБЭРДЭ ҮРЫАТА

СЕМЕН ДАНИЛОВ тыллара

Өрө көтөбуллүүлээхтик. Торжественно.



Ол кө-нүлдой-дут-тан мин са-хам си-рит-тэн



от, бур-дук бы-йан - наах кол-хоз-тааха-лаас-тан



туун-да-ра ту-луур-даах со-нор-дьутдьо-нут-тан мин ман.



на э-пиз-хэ э-бэр - дэ а-бал-



лым, са-ха - лыы ы - рыа-бар у-ру-



йу, ай - ха - лы!

Ол көнүл дойдуттан —
Мин Сахам сириттэн,
От, бурдук быйаннаах
Колхозтаах алаастан,
Туундара тулуурдаах
Сонордүт дьонуттан
Мин манна эһиэхэ
Эбэрдэ аҕаллым —

Сахалыы ырыабар
Уруйу, айхалы!
Аатырар Өлүөнэм
Айгыстар уораана,
Көмүстээх Алданым
Көмүөлүн чабыла,
Үс Бүлүүм илгэлээх
Сиккиэрэ буоламмын

Хотугу дойдубут
Күн дьолун кэпсибин —
Көңүл сир кэхтибэт
Өрөгөй мичилин.
Дьүкээбил уоттарын
Дьиктилээх килбиэннин,
Хотугу сир силлиэтин

Ахсаабат эрчимин,
Мин дьонум эйэлээх
Мичээрин ингэрбит.
Мин ырыам эһиэхэ
Эйэни этиэхтин,
Айхалы, мичили,
Уруйу кэпсиэхтин!

МАХТАЛ ҮРЫАТА

СЕМЕН ДАНИЛОВ тыллара

Наһаа бытаарбакка. Не спеша.



Күөх мы - раан кү - лү - гэ а - лар -



га тү-һүү-тэ ө-лүө-нэ чэл-ги-йэр биэ-рэ -



гэр, кол-хоз-тааххо-чо-бо, бу-дьол-
Гхатылааһын-



лоохдой-ду-га э-риэк-кэс биир ы-рыа дьиз-рэ -
нарга. ||. БУТУУТЭ.



йэр сү-рэх || ти туо-йал - лар.

Күөх мыраан күлүгэ аларга түһүүтэ
Өлүөнэ чэлгийэр биэрэгэр,
Колхозтаах хочоҕо, бу дьоллоох дойдуга
Эриэккэс биир ырыа дьизэрэйэр.

Сүрэхтэн тахсаллар ол ырыа тыллара,
Ырыаба Партия туойулар,
Аан дойду билбэтэх махтала, таптала
Этиллэр ол ырыа тылыгар.

Уйгулаах олоххо, бу дьолго, көнгүлгэ
Коммунист Партия тиэрпитэ,
Самныбат саргылаах сахаба, эбээнгэ
Кэхтибэт кэскили биэрбитэ.

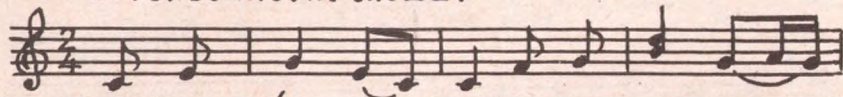
Туойуобун, сахалар, кыайыттан кыайыга
Тиэрдээчи Партия сирдьити,
Мэһэйтэн иннибэт, ыардартан чабыйбат
Коммунист дуулаба кэккэтин.

Кылбаарар кыыс кэрэ Өлүөнэм биэрэгэр
Ол ырыа сатары дуорайар,
Колхозтаах хочобор ол көнгүл сахалар
Партия сирдьити туойаллар.

БУРДУК

ПАНТЕЛЕЙМОН ТУЛААҤЫНАП тыллара

Тиэтэйбэккэ. Не спеша.



дол-гу - ыа хам - саа эн муо-ра кур -



дук то-ло - ру ас - таах са-һар-быт бур -



дук. Ыа - ҕас-таах уу - нан э-тин- нээх ар -



ДАХКУУ-ГУ-НУУКУ - тан у-та - ҕын хан - на .

Долгуйа хамсаа
Эн муора курдук,
Толору астаах
Саһарбыт бурдук.
Ыаҕастаах уунан
Этиннээх ардах
Куугунуу кутан
Утабын ханна.

Көмүс төбөбүн
Күнгэ көтөбөн
Эн, түөрт өттүгүн
Эргиччи көрөн
Үөрэн кэпсиигин:
«Миэхэ ас кутан
Хамсыы турдум мин,
Хаһынтан куотан.

Аттаах да киһи
Көстүбэт гына
Үүннүм билигин
Бу күөх сайынҥа.

Колхозтаах дьонум,
Ыһын кэлэннит,
Мин үүнэр дьолбун
Эһи биэрбиккит.

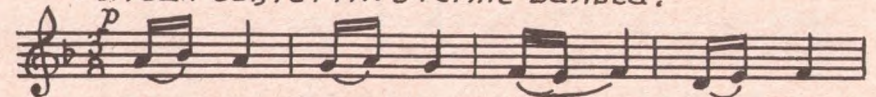
Күндү туорахпын
Тымныттан кистээн,
Суулуу турабын
Солко киистэнэн.
Комбайн кэлэрин.
Күүтэ-күүтэбин,
Күрөө үрдүнэн
Күлүмнээн үүнэбин».

Инньэ диэн бурдук
Ыга куустуһар,
Киэн муора курдук
Суугунуу устар.
Долгуйа хамсаа,
Эн муора курдук,
Толору астаах
Саһарбыт бурдук.

КЫТАЛЫКТАР КЫРДАЛЛАРА

ЛЕОНИД ПОПОВ тыллара

Бытаан собуустук. В темпе вальса.



Ү - ГҮС ҮӨ - МЭХ ҮӨЛ ҮӨТ - ТЭР



Ү - МУ - РҮЧ - ЧҮ ҮҮМ - МУТ - ТЭР,

КЫ-ТА-ЛЫК-ТАР КЫР-ДАЛ-ЛА-РА БУ КИЭН
 Ле - на Кы-тыл - ла - ра.

Үгүс үөмэх үөл үөттэр
 Үмүрүччү үүммүттэр,
 Кыталыктар кырдаллара —
 Бу киэнг Лена кытыллара.

Улуу өрүс хочотугар,
 Куба түнөр хомотугар,
 Ыйырбахтаан ылар курдук,
 Эбирийэ тыына турдум.

Кэрэкэтиэн Ийэ дойдум,
 Сахам сирин сааскы күөбэ!
 Кэбэ эттин, чыычаах туойдун,
 Сүрэх тэптин күүс үлэбэ.

БҮЛҮҮ

ЛЕОНИД ПОПОВ тыллара

ТҮРГЭНЭ СУОХТУК. НЕ ОЧЕНЬ СКОРО.

БҮ-ЛҮҮ БҮ-ЛҮҮ Э-БЭК-КЭ-БИН БҮ-ГҮН ӨЙ-ДӨӨН
 КЭЛ-ЛИММИН: КЭ БЭ-Э-ТЭР Ө - ТӨН ҮӨ-ТЭР

КЭ-РИИ ЧА-РАН СИР-ДЭР-ДЭЭХ ДЫИЗ.РЭЙ.БЭХ-ТИИ
 СУУ-РЭР КӨ-ТӨР ДЫИ-ГИС.КЭН.НЭЭХ СУУ-РУК-ТЭЭХ.

Бүлүү, Бүлүү эбэккэбин
 Бүгүн өйдөөн кэллим мин:
 Кэбэ этэр, өтөн үөтэр
 Кэрин, чаран сирдэрдээх,
 Дьизэрэйбэхтии сүүрэр-көтөр
 Дьигискэннээх сүүрүктээх.

Бүлүү, Бүлүү эбэккэбин
 Бүгүн өйдөөн кэллим мин:
 Туустаах манган хайалара
 Туналыһан тураллар,
 Намыһан сыһыылара
 Намыһан сыталлар.

Бүлүү, Бүлүү эбэккэбин
 Бүгүн өйдөөн кэллим мин:
 Тыраактардаах уолаттара

Дьолбут суолун солуулар,
 Косилканан кыргытгара
 Окко оһуор анһаллар.

Бүлүү, Бүлүү эбэккэбин
 Бүгүн өйдөөн кэллим мин:
 Самолеттар тигиниллэр
 Былыттары быһыһан,
 Борокуоттар эрдинэллэр
 Ньурба, Сунтаар анһынан,

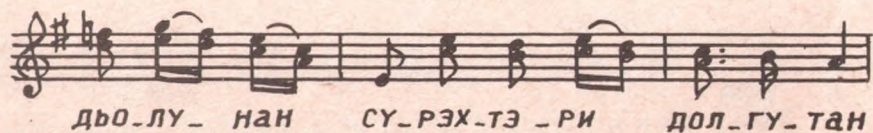
Бүлүү, Бүлүү эбэккэбин
 Бүгүн өйдөөн кэллим мин:
 Ууга көстөр, сырдык, кэрэ
 Уһун куорат күлүгэ.
 Үлэ, үөрүү, дьолбут сирэ
 Буолла Бүлүү биэрэгэ!

ТААРЫЙ, ТААРЫЙ ХОМУСКУН!

БААЛ ХАБЫРЫЫС тыллара

ТИЭТЭЙБЭККЭ. НЕ СПЕША.

Хо-ДУ-һа-ҕа КО-СИЛ-КА КУ-РУ-ЛУУ-РА
 УУ-РАЙ-ДА, ТА-ЛАХ О-ЙУУР ТА-НЫ-ГАР



Ходунаба косилка
Курулуура уурайда,
Талах отуу таһыгар
Торбо буруо унаарда.
Үлэ, таптал дьолунан
Сүрэхтэри долгутан,
Талба-нарын собуустук
Таарый, таарый хомускун!

Комсомоллар, ыччаттар
Хотуурбутун сүктүбүт.
Алаас чэл күөх ачатын
Биһи охсон бүттүбүт.

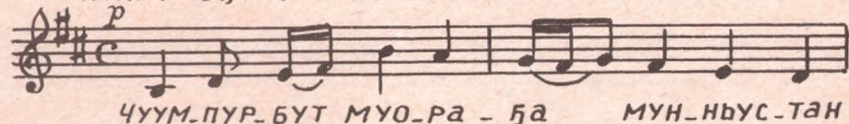
Кырымпалыыр куоластаах
Кыталыгы санатан,
Нарын, нарын собуустук
Таарый, таарый хомускун!

Харах ылбат туоралаах
Хадымалбыт кэнгээтэ,
Бүгүн ордук кыайылаах
Биригээдэ үлэтэ.
Үтүө-мааны доборум,
Үрүн көмүс туллугум,
Нарын, нарын собуустук
Таарый, таарый хомускун!

ХОПТОЛОР

ЛЕОНИД ПОПОВ тыллара

ХОЛКУ СОБУСТУК. НЕ ТОРОПЛИВО. ВЗВОЛНОВАННО.



Чуумпурбут муораба мунньустан
Хоптодор кылбангы дайдылар.
Мин санаам, сүрөбим тардыста
Төрөөбүт Хотугу дойдубар.

Онно хаар кыдамнаан эрдэбэ,
Күөллэргэ күдэрик түстэбэ,
Онно тыал куһууран эрдэбэ,
Киэн Лена мууһунан күллэбэ.

Абынным хаан-уруу дьоннорбун,
Көлүө күөллэрдээх тыаларбын,
Түптэлэс тымныыга тыынарбын,
Төгүрүк алааспар сылдырарбын.

СЫЛГЫҢЫТ

ДЬУОН ДЬАҢҢЫЛЫ тыллара

СЭГЭЧЧИ СЫЫДАМ СОБУСТУК. БОДРО. СКОРО.





СИСТЫА-ЛАР ХАН-НА БА-БАР ХАС-ТЫН-НАР,
 БАР-ДЫ-ЛАР. КОЛ-ХОЗ ТАП-ТЫЫР, АС-ТЫ-НАР



ХААР, ТЫАЛ, ТЫМ-НЫЫ БУО-ЛУО-БА,
 СЫЛ-ГЫ - НЫ - ТА БУО-ЛУО-БА.

Урүн хаардаах сынхылар,
 Үрүйэлэр, сис тыалар
 Тулуктарга сылгылар
 Ханан аһы бардылар.
 Ханна бабар хастыннар,
 Хаар, тыал тымны буолуоҕа,
 Колхоз таптыыр, астынар
 Сылгыһыта буолуоҕа.

Сылгыһыттан бастын дьон
 Бастаан герой буоллулар.
 Үлэ-хайбал, үлэ-дьол,
 Үксээтиннэр геройдар!

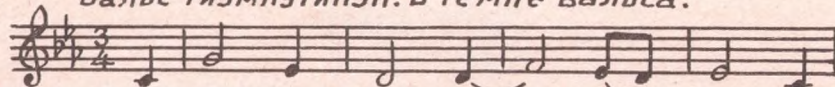
Сылайары билбэккэ,
 Сылгылары бэрийэ,
 Ынгыр аттаах бизбэккэм
 Ырын тула кэрийэр.

Оболоммут дьон курдук,
 Үөрэр саҥа кулунга,
 Сылгыһыпыт уһуннук
 Сылдьар сиргэ, курунҥа.
 Сылайары билбэккэ,
 Сылгылары бэрийэ,
 Ынгыр аттаах бизбэккэм
 Ырын тула кэрийэр.

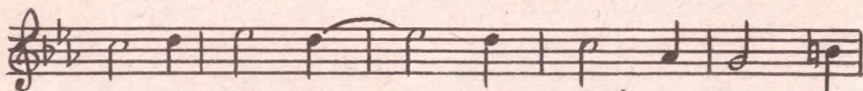
ЛЕНА БИЭРЭГЭР

НИКОЛАЙ СЕРГЕЕВ тыллара

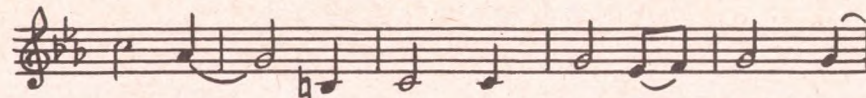
Вальс тизмпэтинэн. В темпе вальса.



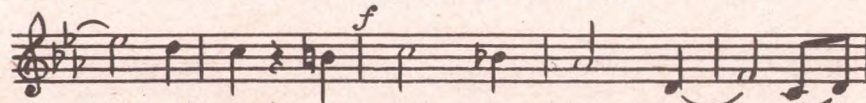
А - РЫ - ЛЫ - ЙАР ЛЕ - НА - БЫН А -



МА ХА-ЙААН УМ - НУО - МУЙ, СА - БА Ы -



НАР ДОЛ - ГУ - НУН СА - НАА - БАТ - ТААХ БУО -



ЛУО-МУЙ! В - РӨ - БУЛ - ГЭ СЫН - НЬА -



НАР, В - РҮҮ ТАП - ТЫЫР МИЭС - ТЭ - БИТ, КҮН.



ДУ ЛЕ - НА БИЭ - РЭ - ГЭР КҮ - ЛЭ ООН -



НЬУУ КИИ - РЭ - БИТ.

Арылыяр Ленабын
 Ама хайаан умнуомуй,
 Саба ыһар долгунун
 Санаабаттаах буолуомуй!
 Өрөбүлгэ сынньанар
 Өрүү таптыыр миэстэбит,
 Күндү Лена биэрэгэр
 Күлэ-оонһуу киирэбит.

Элбэх буолан сөтүөлээн
 Эрчимнээхтик харбыбыт,
 Оҕочонон күүлэйдээн
 Уңуор тахса сылдьабыт.

Сылаас кумах тэллэбэр
 Сынньалаҥнаан сытабыт,
 Күнүн ахсын чэбдийэн
 Күүһү-уоҕу мунһабыт.

Тупсан иһэр биэрэгим
 Тутуулара ньиргийэр,
 Дьолтон үөрэр Ленабын
 Дьокуускайым киэргэтэр,
 Арылыяр Ленабын
 Ама хайаан умнуомуй,
 Саба ыһар долгунун
 Санаабаттаах буолуомуй!

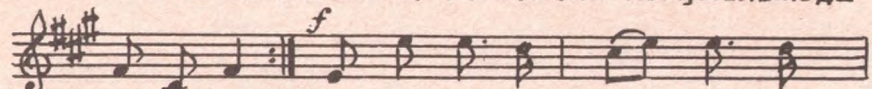
СИБЭККИЛЭЭХ ТҮННҮК

БААЛ ХАБЫРЫЫС тыллара

Балайда суналлык. Довольно быстро.



КУ - ЛУ - МУР - ДЭСҮР - ДУК - КЭ КҮӨ - РЭ - ГЭ - ЙИМ
СИ - БЭК - КИ - ЛЭЭХ ТҮН - НҮК - КЭ ЧА - БЫ - ЛЫЙ - ДА



ЫЛ - ЛАА - ТА. БА - БА - РА - БЫН БИ - ЛИЭХ - ПИН
КҮН УО - ТА.



ДО - БО - РУМ БАА - РЫН - СУО - БУН, КУТ - ТА - НА - БЫН



КИИ - РИЭХ - ПИН, ХАЙ - ДАХ Э - РЭ ТОЛ - ЛО - БУН.

Күлүмүрдэс үрдүккэ
Күөрэгэйим ыллаата,
Сибэккилээх түннүккэ
Чабылыда күн уота.

Баҕарабын билиэхпин
Доһорум баарын-суобун,
Куттанабын кириэхпин
Хайдах эрэ толлобун.

Көлүйэбэ талахтар
Күлүктэрин көрбүттэр,
Харабым арахпата
Сибэккилээх түннүктэн.

Күөрэгэй өрө даһан,
Көттөхсүйэ үрдүгүн!
Көрбүт киһи, күн буолан,
Сибэккилээх түннүгү!..

БИИРДЭ АРАЙ БААҢЫНАҒА...

СЕМЕН ДАНИЛОВ тыллара

Көрдөөхтүк. Оживленно.



БИИР ДЭ А - РАЙ БАА - ҢЫ - НА - ҒА БҮР - ДУК БЫ - ҢАР



КЫР - ГЫТ - ТАР БИИР КЭМ КҮ - ЛЭ, ХАА - ДЫ - ЛА - ҢА



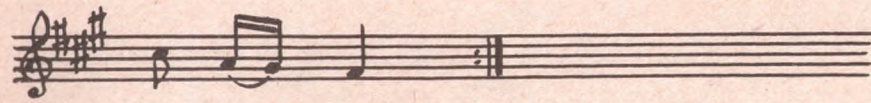
БИ - РИ - ГЭ - ДЫИ - РИ ЫРЫТ - ТЫ - ЛАР. А - РАЙ БИЭ - РЭ



ХАЙ - ДАХ Э - РЭ ИЭ - ДЭС - ТЭ - РЭ ТЭ - ТЭ - РЭР



МЭ - НИК ТЫЛ - ЛААХ БЭ - ЙЭ - ТЭ БИИР ДА ТЫ - ЛЫ



ЭП - ПЭ - ТЭ .

Биирдэ арай бааһынаҕа
Бурдук быһар кыргыттар,
Биир кэм күлэ, хаадылаһа,
Биригэдьири ырыттылар.

Арай Биэрэ хайдах эрэ
Иэдэстэрэ тэтэрэ,
Мэник тыллаах бэйэтэ
Биир да тылы эппэтэ.

— Биэрэ киэнэ биригэдьиэрэ
Бэртээхийэ уол — диэтэ,
Дыибэ киһи — мэник Ира
Дьүөгэтин түһэн биэрэ.

Хардалаах аххан бэйэтэ
Биэрэ кыыс хардарбата,
Ис санаата үөрэ-үөрэ,
Ираны кынчарыйда.

— Сэмэйэ бэрт ээ, бэл диэтэр
Сэһэргэһиэн кыбыстар,
Хоһуун киһи ордук! — диэтэ
Критик киһи Калиста.

Биэрэ доборун туһунан
Бу тылы ылыммата:
Хоһуунун билбит быһынан
Хомуруйа санаата.

Сорохтор уолу хайгыллар,
Ким эрэ үөһэ тынар,
Сорохтор быһыы быһаллар,
Сорох күлэн ыгыстар.

Биэрэ кыыс арай бэйэтэ
Биир да тылы эппэтэ,
Ол иһин көрдөөх дьүөгэлэр
Имнэнсэн кэбистилэр.

ТАПТЫР ЭБЭЭТ СҮРЭБИМ

АЛЕКСЕЙ БРОДНИКОВ тыллара

ТҮРГЭННИК. СКОРО.



КҮН - ДҮЛ ХАЛ. ЛААН КҮӨ. НЭБУОЛ. БҮТКҮ. ЛҮ. МУР. ДЭС



БЭ - ИЭ. ЛЭЭХ, КӨС. ТӨӨХ СИР. ТЭН КҮ - ЛЭ ТҮР. БҮТ



КҮН - ДҮ ХА - ИА ДЫР. БИИ ЛЭЭХ ТААС. ТААХ АМ. МА



Ү - РЭ - БИМ ТАП - ТЫЫР Э. БЭЭТ СҮ - РЭ. БИМ

Күндүл халлаан күөнэ буолбут
Күлүмүрдэс бэйэлээх,
Көстөөх сиртэн күлэ турбут
Күндү хайа дьирбиилээх.

Хос ырыата.

Таастаах Амма үрэбин
Таптыр эбээт сүрэбим.

Алтан симэх оһуор аспыт
Арыы саһыл хонуулаах,
Иэбэй-нуоһай мускуллубут
Иирэ талах тулалаах.

Хос ырыата.

Күндү түүлээх үөрдээн ааспыт
Үрэх баһа тыалардаах,
Тараах муоһун өрө аспыт
Таба, тайах кыыллардаах.

Хос ырыата.

Күүстээх сүүрээн көңүл түспүт
Күрүлгэннээх сүрбэлээх,
Күөх сайыһына төгүрүспүт
Көлүкэчээн күөллөрдээх.

Хос ырыата.

Дьоллоох олобу уһанар
Дьоһун, туйгун дьоннордөөх,
Электр уота сандаарар
Элбэх бөдөн колхозтаах.

Хос ырыата.

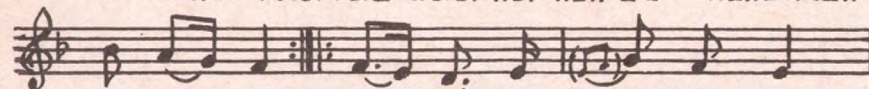
АРТЫАЛЛААХ БУЛЧУТТАР

СЕРГЕЙ ВАСИЛЬЕВ тыллара

СЫЫДАМНЫК. БОДРО.



АР - ТЫАЛ. ЛААХ БУЛ. ЧУТ. ТАР ХА - Ы. НАР
А - РЫЫТЫА БЫЫ. ПЫ. НАН А - ИАН. НААН



КЭ. ТЭМ. МИТ КИЭН ТАЙ. БА КИЭ. ЛИ. ТИИ
И. НЭ. БИТ. КЭ. РЭ. МЭС КЭ. НИИ. БИТ



Ы - РЫА. НАН ЭЙ. МЭ. ТЭН
КЭС. КИ. ЛИИ ТҮӨ. ИА. БЫТ.

Артыаллаах булчуттар хайыһар кэтэммит
Арыы тыа быһынан айаннаан иһэбит,
Киэн тайба киэлитин ырыанан эймэтэн,
Кэрэмэс кэһибибит кэскилин туйабыт.

«Сипиппит, туппупут субу баар буолоһа,
Сохсубут, капкааммыт кэһиитин ууруоһа.

Сымнагас көмүһү сыа хаартан хаһабыт,
Советскай норуокка модун күүс мунһабыт!»

Саһыллар хаар кырсын ойуулаан иһэннэр,
Тохтооннор, иһирик быһыгар саһаллар,
Туораахтын куустуһан чэрэнниир тэрээктэр
Мутуктан мутукка субунһуу ойоллор.

СТУДЕНТ ДОБОРБОР

ЛЕОНИД ПОПОВ тыллара

Набыллык. С чувством.



БЭ-ЙЭ-БЭР ЭП-ПЭК - КЭ Э - ИИ-ГИНТАП-ТЫЫ.



БЫН. ТО-БО-ТУН БИЛ - БЭК - КЭ



ДО - БО - РУМ ТАП - ТЫЫ - БЫН .

Бэйэбэр эппэккэ
Эйигин таптыбын.
Тоботун билбэккэ
Доборуом, таптыбын.

Хойутаан хаалангын.
Хомойо сылдыабын,
Үөрөхпин бүтэрэн
Мин ыраах барыабым.

Эн тобо таайбаккын
Кыыс эппэт тапталын,
Мин диэки көрбөккүн,
Тылгыттан матабын.

Миигинниин кэпсэтий,
Мин диэки эн көрүүй.
Студент доборуом,
Хойутаан хомойуонг.

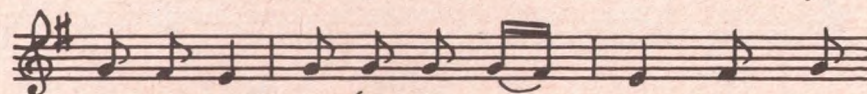
БУЛЧУТ

ИННОКЕНТИЙ ЭРТЮКОВ тыллара

Суһаллык. СКОРО.



Хал-лаан, ха-лын, хааркыл-бай ха-һа-лар-га,



тыа-лар-га. Ха-һы-һа-ры - нан сЫЛ-дьар



хаа-рыанкЫ-һын дьэ кэл-лэ. А-һан-һыдыры-



раах,ы - раах, хаарур-дун бур - ба - чы - та,



Уот-таахса-һыл ту-туур-даах, О-һуур тыа-быт



БУЛ-ЧУ - та .

Халлаан, халын хаар, кылбай,
Хайаларга, тыаларга
Хайыһарынан сылдыар
Хаарыан кыһын дьэ кэллэ.
Айанныыр ыраах-ыраах,
Хаар үрдүн бурбачыта,
Уоттаах саһыл тутуурдаах,
Ойуур тыабыт булчута.

Көрүүй, маһан хаарынан
Үмүрүччү үктэнэн,
Күлүмүрдээн ааспытын
Күндү түүлээх барахсан.
Булчут ону сонордоон
Мохсоболлуу сурулуур,
Халын тайба, маар сиһин
Хайыһара ойуулуур.

АЛААСКА МИН ЫАЛЛЫЫ КОЛХОЗПАР

СЕМЕН ДАНИЛОВ тыллара

ЧУВСТВОЛААХТЫК. УМЕРЕННО - С ЧУВСТВОМ.

А - лаас - ка мин ыал - лыы кол - хоз - пар Аа - тыр -
 быт сыл - гы - ыт ки - хи баар ол ки -
 хи хо - той дуу ха - ра - бар дуу - ха -
 хатылааһыннарга
 бын тут - тар - дым бы - ыы - лаах. Кы - нат //
 БУУУТЭ
 лым а - ма эн и - ни - гин?!

Алааска мин ыаллыы колхозпар
 Аатырбыт сылгыһыт киһи баар,
 Ол иһин хотойдуу харабар
 Дууһабын туттардым быһыылаах.

Кынаттаах туус-маган атынан
 Кытылбар көтүтэн аһарын,
 Санаарбыы, бүтэйдии сайыһа,
 Сангата суох көрөн хаалабын.

Оһуокай сабалаан чоргуйан,
 Оһуйа-доһуйа дугунан,
 Үңкүүлээн битийэн барарын
 Үөрэ дуу, сөбө дуу көрөбүн.

БАЛЫКСЫТТАР

ИВАН ГОГОЛЕВ тыллара

Набыллык. Не спеша. Спокойно.

Киэ - һээ - ни чуум - пунас - Кы - һый - да, сы - лай -
 быт дол - гун ну - ха - рый - да, Кы - тыл -
 тан Кы - нат - таах эр - дии - лэр им хо - ту
 Кыл - бан - ыыы тур - ду - лар им хо -
 ту Кыл - бан - ыыы тур - ду - лар .

Киэһээни чуумпу наскыһыйда,
 Сылайбыт долгун нухарыйда,
 Кытылтан кынаттаах эрдиилэр
 Им хоту кылбанныы турдулар.

Халлаанныын, уулуун дьэрэлийэн
 Көрүөххэ тобо үчүгэйэй!
 Дьэнкэрэр чүөмпөбү сулустар
 Үөр күстэх кэриэтэ оонһуулар.

Утуйбут өрүс урсунунан
 Ырыалар ааллыы уһунулар,
 Уолаттар ырыаны кытары
 Кытыыга соһулар мунһаны.

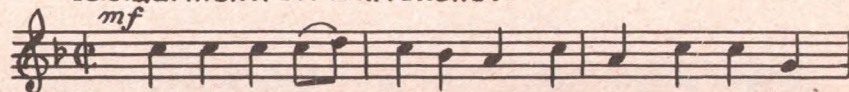
Дьиримнэс көмүс бэйэлээхтэр
 Хараһын аайы игнибиттэр,
 Элбэх да балыгы уолаттар
 Кумаһа хоторо куттулар.

Киэһээни чуумпу наскыһыйда,
 Сылайбыт долгун нухарыйда,
 Кыы ыраах кытылга бэһиэлэй
 Кутаалар дьиэрэнкэй тэптилэр.

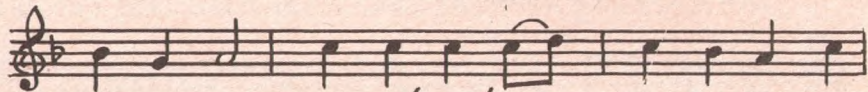
ДОЛГУНЧА

КҮННҮК УУРАСТЫЫРАП тыллара

Сыыдамнык. Стремительно.



Сыы.дамта.ба - тын ньюо.бу.лаансын.дыыскур.дук



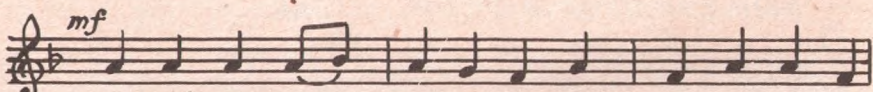
кө.ту.тэр. Чыыс.тайха.на - тын у.нуор.даан



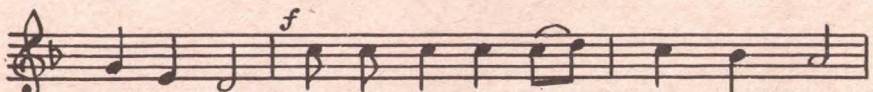
чыс.хаанкүү.һүн көр.сү.һэр, а.раас у.рэх



кы.тыы.ты.гар сох.со кап.кан ии.тэ.лиир



А.бий муо.ма быыс.та.ры.гар со.бо.то.бун



тий.тэ.лиир хо.ту.гу кы.раай бул.чу.та



кол.хоз кыы.на Дол.гун.ча хо.ту.гу кы.раай



бул.чу.та кол.хоз кыы.на Дол.гун.ча.

Сыыдам табатын ньюбулаан
Сындыс курдук көтүтэн,
Чыыстай хайатын унуордаан
Чысхаан күүһүн көрсүһэр,
Араас үрэх кытытыгар
Сохсо, хапкаан итэлиир,
Абий, Муома быыстарыгар
Соботобун тийтэлиир.

Хос ырыата.

Хотугу Кыраай булчута
Колхоз кыына Долгунча.

Кырыалаах тайба кыстыктаах,
Туруук дьяаны дурдалаах,
Кырса, саһыл кыбынылаах,
Чулуу саарба тутуурдаах,
Дьолун булбут колхоһугар
Дьонго киэнник биллиилээх,
Көңүл Ийэ дойдутугар
Күндү түүлээх бэлэхтээх.

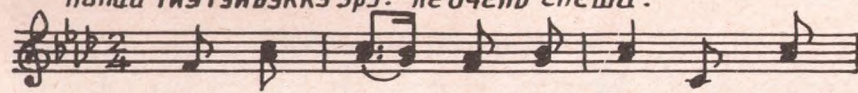
Хос ырыата.

Хотугу кыраай булчута
Колхоз кыына Долгунча.

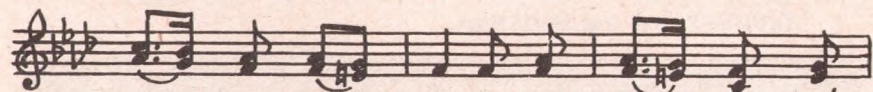
СҮРЭБИМ ТЭПТЭБИЭН

БААЛ ХАБЫРЫЫС тыллара

Наһаа тиэтэйбэккэ эрэ. Не очень спеша.



Мас.сыы.на тыа.һаа.бат, хо.туур



да ыл.лаа - бат у.лэ - бит уу.рай -



да у.рэх - пит чуум.пур.да ты.рым -



һыы түс.ту.лэртүн.һук.тэр уот.та -



РА Ы- НАХ ЫАН БҮТ-ТҮ- ЛЭР ЫАН- НЫК-



СЫТ КЫР- ГЫТ - ТАР .

Массына тыааабат,
Хотуур да ыллаабат.
Үлэбит уурайда,
Үрэхпит чуумпурда.

Сэгэрим кэлиэ диэн,
Суол диэки көрөбүн.
Сүрөбим тэптэбин,
Бэйэм да сөбөбүн!..

Тырымны түстүлэр
Түннүктэр уоттара,
Ынах ыан бүттүлэр
Ыанныксыт кыргыттар.

Халдыайы сабанан,
Хатыгы быыһынан,
Кылбангы хамсаата
Кыыс манган былаата.

МАННАЙГЫ ХААР

СТЕПАН ТИМОФЕЕВ тыллара

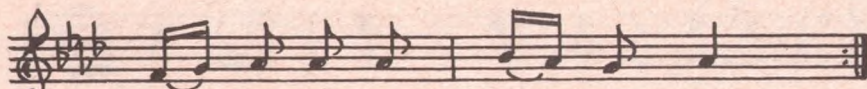
КӨРДӨӨХТҮК. ОЖИВЛЕННО.



ЫЛ, КӨР ТҮН- НҮ - ГҮ - НЭН Ма- бан Ү- РҮ -



МЭЧ- ЧИ - ЛЭР ТЭЛ - ГЭ- НЭ- БЭ, КЭ - ЛЭ КЭ - ЛЭ



ТЭЛ - БЭЭ- РИ - НЭН ТҮ - НЭЛ - ЛЭР .

Ыл, көр түннүгүнэн,
Манган үрүмэччилэр
Тэлгэхэбэ, кэлэ-кэлэ,
Тэлбээриһэн түһэллэр.

Үктүүр сир ордубата,
Үп-үрүг тэлгэхэбит.

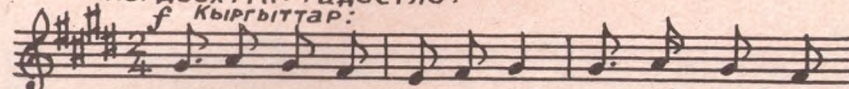
Үрүмэчи буолбатах,
Ити хаар түһэр эбит.

Олус кэрэ кэм иһэр,
Ол иһин ити хаардыар.
Хаарыан кыһын дьэ кэллэ
Ханкылыын, хайыһардыын.

ХААРЫНАН ООННЬУУБУТ

АРХИП АБАБЫНЫСКАЯ тыллара

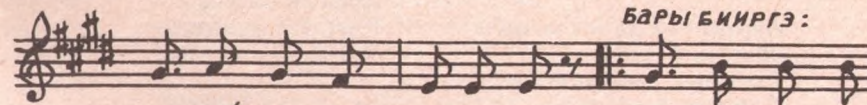
КӨРДӨӨХТҮК. РАДОСТНО.



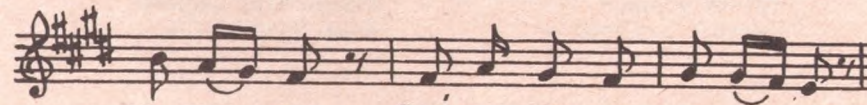
КУО-БАХМА-БАН ХААР ТҮ- НЭН ТҮР-ТАЙ - ДА ТО -



ЛООН ИЭ - НЭ. КУО-БАХМА-БАН ХААР ТҮ- НЭН



ТҮР-ТАЙ - ДА ТО - ЛООН ИЭ-НЭ. БОЛ-ЛОХ, ХАС-ПАХ



БҮ-РҮЛ - ЛЭН ДОЙ-ДУНЬУУ-РА ТҮ-БУС-ТА.

Куобах манган хаар түһэн,
Туртайда толоон иэнэ.
Боллох, хаспах бүрүллэн,
Дойду ньуура тубуста.

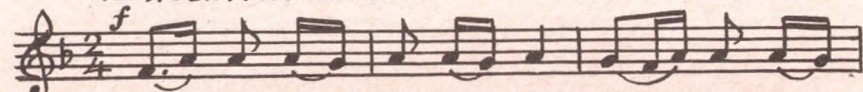
Хойуу хаары бөлөхтөөн,
Тойторуйа көтүөхпүт,
Түспүт хаары чөмөхтөөн,
Төкүнүтэ сүүрүөхпүт.

Салааскаба тийсиһэн,
Сосуһоохпүт, оонньоохпүт,
Хатыгскалаан тэлээрэн,
Томтор ньуурун оймуохпүт.

ДЕТСАДКА

ИЛҮЯ ЧАБЫЛБАН тыллара

КӨРДӨӨХТҮК. Весело.



БУ ХОС-ПУТ БИ-НИЭ-НЭ КИЭН, СЫР-ДЫК,



И-ЧИ-ГЭС. Ман-на ба-рар ба-ры-та



КЭ-РЭ ЧУОР У-ЧУ-ГЭЙ.

Бу хоспут биhiэнэ
Киэн, сырдык, ичигэс.
Манна баар барыга
Кэрэ, чуор үчүгэй.

Иирээннээх да кылллар
Эйэлээх буолбуттар,
Кэбэлиин, чыычаахтыын
Кэлсэтэн барбыттар.

Урукку өстөрүн
Умнубут доботтор —

Куоскалаах кутуйах
Куустуһан олоортор.

Ол эһэ офонньор
Оронго олорон,
Куттабас куобахха
Куукалка онгорор.

Бу хоспут биhiэнэ
Киэн, сырдык, ичигэс.
Манна баар барыта
Кэрэ, чуор үчүгэй.

СААСКЫ ЫРЫА

АРХИП АБАҒЫНЫСКАЯ тыллара

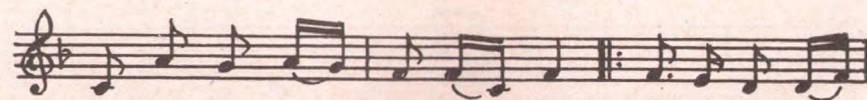
Үөрүүлээхтик. Радостно.



ТЫМНЫКЫНЫН ҮҮ-РҮЛ-ЛЭН ДЫ-ВАР КЫЫ-ДААН



КЫИ-ДАН-НА, КҮН-ДЭЛСААС-ПЫТ ЭР-ГИЛ-ЛЭН



КҮМ-МҮТ КҮ-ЛҮМ УОТ-ТАН-НА. ЧОО-РУОСБЭР-КЭ



ЧУО-ЧАЙ-ДА, ЧУУ-ЧУ-ГУ-РУУ ЧУОП-ЧААР-ДА.

Тымны кыһын үүрүллэн
Дыбар кыыдаан кыйданна,
Күндэл сааспыт эргиллэн
Күммүт күлүм уоттанна.
Хос ырыата.
Чооруос бэркэ чуочайда
Чуучугуруу чуопчаарда.

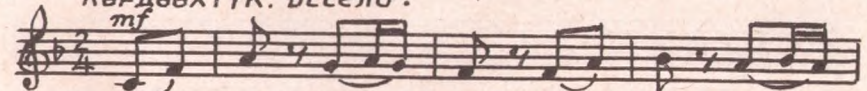
Халдыаайттан чарылаан
Хаарбыт уута суккуллар,
Күрүлгэнгэ маарыннаан
Көгүстэргэ кутуллар.
Хос ырыата.
Күөрэгэйбит тайаарда,
Күнү көрсө ыллаата.

Оҕо-аймах мустуһан
Көрү-нары түһэрдэ,
Ойуур устун сырсыһан
Күөххэ дайан көччүйдэ.
Хос ырыата.
Кэрии тыаба, куулаба
Кэбэ түһэн чоргуйда.

ОТ ҮЛЭТЭ

ИЛҮЯ ЧАБЫЛБАН тыллара

Көрдөөхтүк. Весело.



ҮӨ-РЭХ БҮ-ТЭН, КҮӨХ-ХЭ КӨ-

ТӨН, Ү - ЛЭ КҮР-ГҮВ-МЭР СЫЛ - ДЬАН,
ОХ - СУЛ-ЛУ - БУТ ОК - КО ООН -
НЬОО, О - ТУУ КҮ-ЛҮ - ГЭР СЫН - НЬАН.

Үерэх бүтэн, күүххэ көтөн,
Үлэ күргүөмэр сылдьан,—
Охсуллубут окко оонньоо,
Отуу күлүгэр сынньан.

Күнүс, киэһэ омурбанга
Сөгүөлээн тахса-тахса,
Сөрүүн тыалга обустаран
Үчүгэйиэн от охсор!

Обо дьоннор, ойдом баран
От охсон оймоотубут,
Кэриэнинэн кэлэ-кэлэ
Көккэлэччи түстүбүт.

Сарабыйбыт сэлэ оту
Сыйа тардан бэрийэ,
Сорох обо субуу тардан
Хотоол сирн кэрийэр.

Ким миигин кытта биир тэгнэ
Тилэх тэбэн барсыһар?
Бүгүнгү күүрээннээх күнгэ
Туйгун аатын былдыһар?

КЫТАЛЫК

МАКАР ХАРА тыллара

Наһаа бытаарбакка. Не скоро, плавно.

Кы-ра-ма-ны-раах дой-дут-тан кыл-бан-ма-бан

КЫ-ТА-ЛЫК КЫЫ-РАЙХАЛ-ЛАН КЫР-СЫ-НАН
КЫ-РЫ-ИА КӨ-ТӨН КЭЛ-БИ - ТЭ КЫР-ГЫСХААН.НААХ
ХО - НУУ - ТУН КЫ-ТЫЫ-ТЫ-НАН ЭР-ГИ - ЙЭИ.
КЫН-КЫРЛЫН-КЫРСА - НА - РАН КЫЛ-БАЛ-ДЫЫ-ИА
КӨП-ЛҮ - ТЭ .

Кыраман ыраах дойдуттан
Кылбан манган кыталык
Кыырай халлаан кырынан
Кырийа көтөн кэлбитэ,
Кыргыз хааннаах хонуутун
Кытыгытынан эргийэн,
Кыгкыр-лыгкыр сагаран
Кылбалдыяа көппүтэ.

Өлгөм үрүн илгэнэн
Үллэ турар үрэхтээх,
Абырбатах арынан
Алла турар алардаах
Итиллибит, үөскээбит
Энгилгэннээх Элиэнэм
Эбүрдэтин эппитэ
Эриэккэнин эбитин.

Кылбан манган кыталык
Кыргыһыылаах кытылтан
Алаас, алаас аайытын
Айхалбытын тиэрдээри
Эбүрдэли элиэтээн,
Илин кэлэн ааспытын
Окуопаға сытаммын
Одуулаһа хаалбытым.

Захар Перфильевич Винокуров

КЫТАЛЫКТАР КЫРДАЛЛАРА

Составление и предисловие **А.Н.Семенова**

Редактор **П.Н.Федоров**

Худ. и техн. редактор **Е.Н.Петухова**

Сдано в набор 01.11.92 г. Подписано в печать 25.11.02.

Формат 60x84 1/16. Бумага тип. № Усл. п.л. 2,0.

Тираж 2000 экз. Цена договорная.

Центр культуры и искусства им. А.Кулаковского

Коммерческо-издательская фирма «Ситим»

677027, г. Якутск, ул. Кирова, 33

МГП «Полиграфист»

677007, г. Якутск, ул. Петровского, 2.